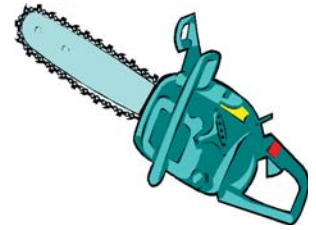


# CHAINSAW SAFETY

*(LA SEGURIDAD EN EL USO DE SIERRAS DE CADENS)*

Any tool powerful enough to slice through wood can do the same to human flesh, so chainsaw injuries are often serious. Before you operate a chainsaw, make sure you read and understand the operator's manual and make sure you have the right chainsaw for the job. The instruction manual should describe the saw's capabilities. If you rent a saw, be sure to get a demonstration of how it works, including its safety features. Then make sure your saw is sharp, properly tensioned, and in good condition.



When you're going to use a chain saw, wear protective clothing which includes a hard hat, safety goggles, gloves to give you a good grip, hearing protection, steel-toed shoes with nonslip soles, and trim-fitting clothes that won't get caught in the chain.

Start your chainsaw according to the manual's direction. Clear the work area so the chain won't touch anything but the wood you want to cut and place the saw on a level surface; never rest a saw on your leg or drop-start it. Stand to the side of the saw so you won't follow the cut through into your leg and stand on the uphill side of your work so it won't roll into you. Hold the saw parallel to the ground with your left arm straight for better control and to reduce the chance of the saw pushing into you if it kicks back.

Keep both hands on the saw while its running. Work slowly, don't rush. Let the chainsaw do the work; never force it. Avoid cutting above mid-chest height. Never attempt to cut a tree with a diameter greater than the length of the chainsaw blade and watch for branches that may spring back as you cut. Always be aware of what is in the saw's downward path after the cut. It's a good idea to take frequent breaks from cutting so you don't operate the saw when you're tired.

Although some chainsaw injuries are caused by operator error, kickback is the greatest cause of chainsaw injuries. In kickback, the upper chain "grabs" in the wood or an obstruction and forces the saw backward, causing the operator to either lose control of the saw or lose balance, bringing the saw into contact with the body. Some chainsaws have chain breaks that are designed to instantly stop the saw after kickback. While these don't prevent kickback, they can reduce the severity of injury from it.

Carry the saw below your waist, with the engine off and guide bar pointed to the rear, so if you trip the saw drops behind you.

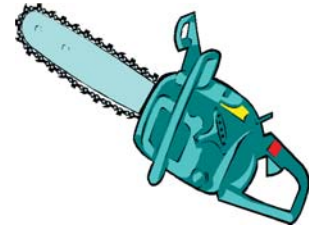
If your saw is electric, make sure you use an extension cord that's approved for outdoor use and don't use the saw in a damp environment. Fuel gasoline-powered chainsaws outdoors, being careful not to overfill or spill the fuel. Never refuel a hot saw. Let it cool down first, and have a fire extinguisher nearby.

It's dangerous to work alone with a chainsaw. Have a companion within calling distance, but keep bystanders and helpers at a safe distance from operation so that they will not be injured by the saw, flying chips, sawdust or by what you're working on.

# LA SEGURIDAD EN EL USO DE SIERRAS DE CADENS

## (CHAINSAW SAFETY)

Cualquier herramienta lo suficientemente poderosa como para penetrar y cortar madera puede hacer lo mismo con la carne humana; por ello, las lesiones causadas por sierras de cadena suelen ser graves. Antes de usar una sierra de cadena, asegúrese de leer y entender el manual del usuario y de que la sierra que vaya a utilizar sea la adecuada para el trabajo. En el manual de instrucciones se deben describir las capacidades de la sierra. Si alquila una sierra, asegúrese de que le demuestran su funcionamiento, incluidas las características de seguridad. Compruebe asimismo que la sierra está afilada, que tenga la tensión correcta y que se encuentre en buenas condiciones.



Cuando vaya a usar sierra de cadena, lleve puesta ropa de protección, incluido casco, anteojos, guantes para lograr un buen agarre, protección auditiva, zapatos con punta de acero y suelas antideslizantes, y ropas ajustadas que no se enredarán en la sierra.

Ponga en marcha la sierra de cadena de acuerdo con las instrucciones del . Recoja el de trabajo de modo que la sierra no toque nada, a excepción de la madera que desea cortar, y coloque la sierra en una superficie nivelada; nunca se debe colocar una sierra sobre la pierna ni ponerla en marcha dejándola caer con una mano y jalando el de arranque con la otra mano. Párese a un lado de la sierra de modo que la trayectoria de corte no coincida con la pierna y en el lado ascendente del objeto que vaya a cortar, de modo que este no ruede hacia usted. Sujete la sierra paralela al piso con el brazo izquierdo estirado para lograr un mejor control y reducir la posibilidad de que sierra le golpee si esta retrocede.

Mantenga ambas manos en la sierra mientras esta en marcha. Trabaje despacio y sin apresurarse. Permita que la sierra de cadena realice el trabajo; no la fuerce nunca. Evite cortar a una altura superior a la parte media del pecho. No trate nunca de cortar un que tenga un diámetro mayor que la longitud de la pala de la sierra y evite las ramas que puedan saltar a medida que corta. Dese cuenta siempre de lo que haya en la trayectoria descendente de la sierra después del corte. Se recomienda tomarse descansos frecuentes mientras corta para evitar usar la sierra estando cansado.

Aunque algunas lesiones de sierra de cadena son causadas por un error del usuario, el retroceso es la causa del mayor número de lesiones de sierra de cadena. En el retroceso, la cadena superior "se agarra" a la madera o a una obstrucción, y fuerza la sierra hacia , haciendo que el usuario pierda el control de la sierra o pierda el equilibrio y provocando que la sierra toque el cuerpo. Algunas sierras de cadena tienen frenos diseñados para detener la sierra instantáneamente después del retroceso. Aunque los frenos no previenen el retroceso, pueden reducir la gravedad de la lesión causada.

Lleve la sierra por debajo de la cintura, con el motor apagado y el brazo de la sierra en dirección hacia , de modo que, si se tropieza, la sierra caiga de usted.

Si la sierra es , asegúrese de usar un cable de extensión aprobado para uso la intemperie y no utilice la sierra en lugares húmedos. Llene las sierras de cadena que funcionan a gasolina al aire libre, cuidando de no llenarlas en exceso ni de derramar el combustible. Nunca reposte una sierra en caliente. Deje que se enfríe primero y tenga a mano un extinguidor de incendios.

Es peligroso trabajar en solitario con una sierra de cadena. Tenga a una persona a quien pueda llamar, pero mantenga a los espectadores y asistentes a una distancia segura, de modo que no sean lesionados por la sierra, trozos de madera que salgan despedidos, aserrín o el objeto que está cortando.